

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City
Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



但那等候耶和華的必從新得力

But Those Who Hope In The Lord Will Renew Their Strength

改教主日聯合崇拜

Reformation Sunday Worship Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二六年十月廿五日

The Twenty-fifth Day of October 2026

改教主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱	詩	*HYMN	#52 『主僕頌主歌』	立
			" YE SERVANTS OF GOD, YOUR MASTER PROCLAIM "	
始	禮	聖頌	INTROIT #625 『主在聖殿中』	坐
			" THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	
宣	召	CALL TO WORSHIP	啓示錄 Revelation 21: 3	坐
			我聽見有大聲音從寶座出來說：『看哪，上帝的帳幕在人間。祂要與人同在，他們要作祂的子民。上帝要親自與他們同在，作他們的上帝。』	
			And I heard a loud voice from the throne saying, "Look! God's dwelling place is now among the people, and He will dwell with them. They will be His people, and God Himself will be with them and be their God."	
牧	禱	PASTORAL PRAYER	陳國強宣教師 Evangelist Ray Chan	坐
主	禱	文	THE LORD'S PRAYER #649	坐
唱	詩	*HYMN	#383 『耶穌呼召歌』	立
			" JESUS CALLS US O'ER THE TUMULT "	
啓	應	文	RESPONSIVE READING 詩篇 Psalm 121: 1-8	坐
獻	詩	ANTHEM	詩班 Choir	坐
			『主領我何往必去』	
			" Wherever He Leads I'll Go "	
讀	經	SCRIPTURE LESSON	帖撒羅尼迦前書 1 Thessalonians 2:1-8	坐
講	道	SERMON	『這是神可以作見證的』	坐
			" GOD IS OUR WITNESS "	
榮	耀	頌	*GLORIA PATRI	立
報	告	ANNOUNCEMENTS		坐
奉	獻	OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻	禮	文	*OFFERTORY RESPONSE #644	立
差	遣	*DISMISSAL	余健雄執事 Deacon Sam Yu	立
			謹奉聖父，聖子，聖靈之名差遣你們踏進世界去事奉上帝和祂所創造，所愛顧的全人類。阿們！	
			Go forth into the world to serve God and human beings whom He created and love In the name of Father, Son and Holy Spirit. Amen.	
阿	們	頌	*AMEN #675	立
唱	詩	*HYMN	#315 『主民奮起歌』	立
			" RISE UP, O MEN OF GOD "	
			*please stand	
			在崇拜前，請將手提電話響鬧裝置調至靜音，讓我們一同安靜敬拜主。	

啓應文：詩篇 121 篇 1-8 節

主席啓：我要向山舉目；我的幫助從何而來？

會眾應：我的幫助從造天地的耶和華而來。

啓：祂必不叫你的腳搖動；保護你的必不打盹！

應：保護以色列的，也不打盹也不睡覺。

啓：保護你的是耶和華；耶和華在你右邊蔭庇你。

應：白日，太陽必不傷你；夜間，月亮必不害你。

啓：耶和華要保護你，免受一切的災害；祂要保護你的性命。

應：你出你入，耶和華要保護你，從今時直到永遠。

Responsive Reading: Psalm 121: 1-8

- 1 I lift up my eyes to the mountains — where does my help come from?
- 2 My help comes from the LORD, the Maker of heaven and earth.
- 3 He will not let your foot slip — He who watches over you will not slumber;
- 4 indeed, He who watches over Israel will neither slumber nor sleep.
- 5 The LORD watches over you — the LORD is your shade at your right hand;
- 6 the sun will not harm you by day, nor the moon by night.
- 7 The LORD will keep you from all harm — He will watch over your life;
- 8 the LORD will watch over your coming and going both now and forevermore.

詩班獻詩歌詞

主領我何往必去 (Wherever He Leads I'll Go)

背起十架來跟從我，我聽見主慈聲；我捨生命贖你罪過，當將你所有獻呈。

主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。

我命我心所有一切，獻與愛我基督；無論領我何往必去，因祂是我王我主。

主領我何往必去，主領我何往必去，主這樣愛我，我必跟從，主領我何往必去。

Take up thy cross and follow me, I Heard my Master say; I gave my life to ransom thee, surrender you all today. Wherever He Leads I'll go, Wherever He Leads I'll go, I'll follow my Christ who loves me so, Wherever He Leads I'll go.

講道經文：帖撒羅尼迦前書 2: 1-8

¹弟兄們，你們自己原曉得我們進到你們那裡並不是徒然的。²我們從前在腓立比被害受辱，這是你們知道的；然而還是靠我們的神放開膽量，在大爭戰中把神的福音傳給你們。³我們的勸勉不是出於錯誤，不是出於污穢，也不是用詭詐。⁴但神既然驗中了我們，把福音託付我們，我們就照樣講，不是要討人喜歡，乃是要討那察驗我們心的神喜歡。⁵因為我們從來沒有用過諂媚的話，這是你們知道的；也沒有藏著貪心，這是神可以作見證的。⁶我們作基督的使徒，雖然可以叫人尊重，卻沒有向你們或向別人求榮耀；⁷只在你們中間存心溫柔，如同母親乳養自己的孩子。⁸我們既是這樣愛你們，不但願意將神的福音給你們，連自己的性命也願意給你們，因你們是我們所疼愛的。

Scripture Lesson: 1 Thessalonians 2: 1-8

¹You know, brothers and sisters, that our visit to you was not without results. ²We had previously suffered and been treated outrageously in Philippi, as you know, but with the help of our God we dared to tell you his gospel in the face of strong opposition. ³For the appeal we make does not spring from error or impure motives, nor are we trying to trick you. ⁴On the contrary, we speak as those approved by God to be entrusted with the gospel. We are not trying to please people but God, who tests our hearts. ⁵You know we never used flattery, nor did we put on a mask to cover up greed—God is our witness. ⁶We were not looking for praise from people, not from you or anyone else, even though as apostles of Christ we could have asserted our authority. ⁷Instead, we were like young children among you. Just as a nursing mother cares for her children, ⁸so we cared for you. Because we loved you so much, we were delighted to share with you not only the gospel of God but our lives as well.

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄姊參加。
3. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時在請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
5. 中年團契例會: 今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行, 請各團友屆時參加。
6. 執事例會: 今主日崇拜後在**309**室召開, 請各現任執事屆時出席。
7. 社區事工委員會會議: 今主日下午二時半召開, 請各社區委員屆時出席。
8. 中文成人主日學: 逢主日上午九時半至十時半在聖堂閣樓上課, 導師為陳國強宣教師, 歡迎各兄姊屆時參加。
9. 冬令時間將於下主日(十一月一日)開始, 本堂各聚會均按冬令時間舉行, 請各兄姊於本禮拜六(十月卅一日) 臨睡前將時鐘撥慢一小時。
10. 下主日(十一月一日)是聖餐主日聯合崇拜, 請各兄姊屆時回堂守主聖餐。
11. 兒童事工委員會會議: 下主日下午一時在 **309** 室召開, 請各委員屆時出席。
12. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。

本週金句: 但神既然驗中了我們, 把福音託付我們, 我們就照樣講, 不是要討人喜歡, 乃是要討那察驗我們心的神喜歡。

(帖撒羅尼迦前書 2: 4)

Weekly Verse for Meditation: " On the contrary, we speak as those approved by God to be entrusted with the gospel. We are not trying to please people but God, who tests our hearts. " (**1 Thessalonians 2:4**)

獻 花

黃伯池夫婦

胡國傑夫婦

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦, 家翁姑林賢銳夫婦, 先夫林榮臻先生

代禱事項

1. 為本堂各教牧同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治, 使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫婦。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主呼召祂的僕人為主任牧師, 忠心牧養祂的教會。
6. 為本堂聘請全職幹事禱告。求主預備及差遣合適同工來協助堂務。
7. 記念這世代仍有千千萬萬人未聽聞福音、未認識耶穌基督, 祈求信實的主按照祂的信實, 藉聖靈激動人心, 生命轉回創造主。
8. 求聖靈帶領和感動, 使我們每天都有靜下來的時間閱讀聖經, 思想神的話語, 明白真理, 過著以神為中心的生活。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十月廿五日) 改教主日	下主日(十一月一日) 聖餐主日
講員/主席	陳國強宣教師 / 余健雄執事	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	關悅雄長老 / 陳張愛萍長老	關悅雄長老 / 李許妙梨長老
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燦南長老
聖餐襄禮		石懿俊長老 徐頌基長老 雷梅佩珍執事 雷甄惠珍瑤事
聖餐預備		關李月霞執事
出版周刊	曾泳河女士 余健雄執事	曾泳河女士 余健雄執事
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事

二零二六年十一月份主日聯合崇拜輪值表

主 席

講 員

1日	聖餐主日	關悅雄長老	邵一嵐宣教師
8日	主日	梁美娥長老	陳國強宣教師
15日	主日	方李芳長老	邵一嵐宣教師
22日	基督君王主日 / 感恩節主日	余健雄執事	陳國強宣教師
29日	將臨第一主日 / 教友大會	梁燦南長老	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for November 2026 at 11 a.m.

Dates	Sundays	Worship Leaders	Speakers
11/1	Holy Communion Sunday	Elder Henry Quan	Evangelist Elaine Shao
11/8	24 th Sunday after Pentecost	Elder Mei Luk	Evangelist Ray Chan
11/15	25 th Sunday after Pentecost	Elder Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
11/22	Christ The King Sunday Thanksgiving Sunday	Deacon Sam Yu	Evangelist Ray Chan
11/29	1 st Sunday of Advent Congregational Meeting	Elder San Leong	Reverend Dr. Bayer Lee

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	October 25, 2026 Reformation Sunday	November 1, 2026 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Evangelist Ray Chan	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Sam Yu	Henry Quan
CHOIR CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
USHERS:	Henry Quan, Ada Chan	Henry Quan, Miao Li Lee
HOLY COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng C. Leong, San Leong
HOLY COMMUNION ASSISTANTS:		Jimmy Shek, Jonathan Chui Fanny Louie, Christine Louie
COMMUNION PREPARATION:		Susan Quan
DECORATING FLOWERS ON ALTR:	Elaine Shao	Elaine Shao
PUBLISHING BULLETIN:	Yong He Zeng, Sam Yu	Yong He Zeng, Sam Yu
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for seeking for a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Weekly Prayer Meeting....** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) Sunday Morning Prayer Group....** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in the Sanctuary.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Senior Fellowship Monthly Meeting....** after Combined Service today.
- 6) Board of Deacons Meeting....** after combined Service in room 309 today.
- 7) Community Affairs Corp. Zoom Meeting....** at 2:30 p.m. today.
- 8) Daylight saving time will end on November 1, 2026 (next Sunday).**
- 9) Children's Ministry Committee Meeting** at 1:00 p.m. in room 309 next Sunday.